

KN-II.431.38.2014.4

08 KWI 2014

aa

W

*Pani**Grażyna Kramm**ul. Wyspiańskiego 3**63-100 Śrem*

### Sprawozdanie z kontroli

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 1 kwietnia 2014 r. kontrolę działalności tłumacza przysięgłego Pani Grażyny Kramm, zam. ul. Wyspiańskiego 3, 63-100 Śrem.

Kontrolę przeprowadził Piotr Ślusarski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 166/14 z dnia 28 marca 2014 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2013 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

**Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie, pomimo stwierdzonej nieprawidłowości, działalność tłumacza przysięgłego Pani Grażyny Kramm na podstawie poniższych ustaleń kontroli:**

Pani Grażyna Kramm jest tłumaczem przysięgłym języka japońskiego wpisanym na liście tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości, pod numerem TP/2366/05. Kontrolowana posługiwała się pieczęcią tłumacza przysięgłego zawierającą w otoku jego imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka w zakresie którego ma uprawnienia oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych, co było zgodne z art. 18 ustawy.



Kontrolowana przedłożyła repertorium prowadzone w formie księgi. W okresie od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2013 r. dokonano łącznie wpisu 425 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wszystkie czynności tłumacza przysięgłego, które zostały odnotowane w przedstawionym repertorium wykonano w zakresie posiadanych uprawnień tj. języka japońskiego.

Kontrola przedłożonego repertorium wykazała, że rubryka „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu” nie została wypełniona (dotyczy wszystkich zleceń w kontrolowanym okresie). W pozostałym zakresie repertorium prowadzone było zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

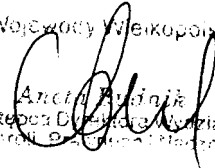
Kontrola w zakresie wysokości pobranych wynagrodzeń za czynności tłumacza przysięgłego objęła 18 zleceń wykonanych dla podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Wynagrodzenie w ww. zleceniach zostało pobrane zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o prowadzenie repertorium zgodnie z przepisami art. 17 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji zalecenia.

**Pouczenie: Stosownie do treści § 17 ust. 3 pkt 5 Zarządzenia Nr 15/12 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 27 stycznia 2012 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonej przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich przeprowadzania nie został określony w odrębnych przepisach informuję, że w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania ma Pani prawo przedstawić do niego stanowisko; nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.**

Z up. Wojewody Wielkopolskiego

  
Aneta Budnik  
Zastępczyni Dyrektora Miejskiego  
Kontrolnego Biura Regionalnego